



## Совет Безопасности

Distr.: General  
22 October 2009  
Russian  
Original: French

---

### **Вербальная нота Постоянного представительства Франции при Организации Объединенных Наций от 15 октября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности**

Постоянное представительство Франции при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Совета Безопасности.

В соответствии пунктом 16 резолюции 1846 (2008) Председателю Совета Безопасности настоящим направляется для сведения Совета Безопасности нота о ходе реализации мер, принимаемых в осуществление полномочий, предоставленных в пункте 10 вышеуказанной резолюции.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного  
представительства Франции при Организации Объединенных  
Наций от 15 октября 2009 года на имя Председателя Совета  
Безопасности**

**Доклад об осуществлении Францией резолюции 1846 (2008)  
Совета Безопасности**

[Подлинный текст на английском  
и французском языках]

В пункте 16 резолюции 1846 (2008) от 2 декабря 2008 года Совет Безопасности «просит государства и региональные организации, которые сотрудничают с Переходным федеральным правительством, в течение девяти месяцев проинформировать Совет Безопасности и Генерального секретаря о ходе реализации мер, принимаемых в осуществление полномочий, предоставленных в пункте 10 выше».

В соответствии с этим положением Франция хотела бы информировать Совет Безопасности о следующих мерах, принятых в осуществление этих положений.

**I. Осуществление пункта 4 резолюции 1846 (2008)**

*«призывает* государства, в сотрудничестве с судоходными компаниями, страховыми компаниями и Международной морской организацией, давать судам, имеющим право плавать под их флагом, соответствующие инструкции и ориентировки относительно действий и шагов, которые следует предпринять для того, чтобы избежать опасности, уйти от преследования и защитить себя в случае нападения или угрозы нападения во время плавания в водах у побережья Сомали».

Профессиональные объединения судовладельцев во Франции установили нормы передовой практики, применяемые в случае нападения или угрозы нападения во время плавания у побережья Сомали в Аденском заливе. В июне 2009 года эти нормы были одобрены ИМО. Франция способствует тому, чтобы судовладельцы и судоходные компании их применяли. Судовладельцы применяют эти нормы весьма успешно. Вместе с тем они хотели бы, чтобы был установлен какой-то единый пункт, куда бы поступали все сигналы с судов, оказавшихся в бедственном положении.

**II. Осуществление пункта 5 резолюции 1846 (2008)**

*«призывает далее* государства и заинтересованные организации, включая ИМО, оказывать Сомали и соседним прибрежным государствам, по их просьбе, техническую помощь в укреплении способности этих государств обеспечивать безопасность в прибрежных и морских районах, включая борьбу с пиратством и вооруженным разбоем на море у побережья Сомали в близлежащих прибрежных водах».

## 1. Меры, принимаемые на многостороннем уровне

На субрегиональной конференции ИМО, проходившей 16–29 января 2009 года, государства-участники приняли кодекс поведения, который предусматривает создание в Джибути регионального центра подготовки береговой охраны, а также региональных и субрегиональных центров по обмену информацией в Сане, Даруссаламе и Момбасе, причем применительно к двум последним центрам на основе уже существующих в Момбасе и Даруссаламе центров. Эти усилия направлены на то, чтобы вооружить прибрежные государства региона средствами для борьбы с пиратством.

Мы также активно участвовали в деятельности Рабочей группы 1 Контактной группы по проблемам пиратства у побережья Сомали, занимающейся потребностями в плане развития национального потенциала в области морской безопасности. Благодаря этому Франция смогла принять участие в последней миссии по оценке потребностей в этой области, проведенной Рабочей группой 1 в Кении, Эфиопии и Джибути.

## 2. Меры, принимаемые Сообществом

Начиная с 2010 года Европейский союз должен оказать финансовую поддержку учебным центрам по линии проекта «Важные морские маршруты» (2009) в рамках долгосрочного компонента Инструмента стабильности Европейской комиссии. В этой связи в 2010 году намечено выделить 4 млн. евро (включая 1,5 млн. евро для каждого из двух новых центров).

Мы также призываем Европейский союз как можно скорее определиться в своем всеобъемлющем подходе в отношении Сомали, особенно в области морской безопасности. Мы поддерживаем разработку конкретных проектов, которые могут быть оперативно осуществлены с использованием инструментов сообщества. Речь идет как о поддержке существующих проектов, таких как Кодекс поведения Джибути, так и о запуске новых проектов, которые могли бы оперативно содействовать усилиям по борьбе с пиратством (например, создание береговых полицейских сил и морской администрации).

## 3. Меры, принимаемые Францией

Франция оказывает техническое содействие обслуживанию судов Джибути и помогает совершенствовать их оперативные возможности. Наша цель заключается в содействии Джибути в создании потенциала для наблюдения за береговой полосой и оперативного и эффективного вмешательства в акватории у побережья этой страны.

## III. Осуществление пункта 9 резолюции 1846 (2008)

*«призывает государства и региональные организации, которые в состоянии это сделать, активно участвовать в борьбе с пиратством и вооруженным разбоем на море у побережья Сомали, в частности действуя согласно настоящей резолюции и соответствующим нормам международного права, направлять в этот район военные корабли и военную авиацию и конфисковывать катера, суда, оружие и другие подобного рода средства, которые использовались или, в случае, когда есть достаточные для подозрения в этом основания, могут*

использоваться для совершения актов пиратства и вооруженного разбоя на море у побережья Сомали, и распоряжаться ими надлежащим образом».

## **1. Меры, принимаемые на европейском уровне**

На испано-французской встрече на высшем уровне, состоявшейся 27 июня 2008 года в Сарагосе, Испания, премьер-министр Франсуа Фийон и его коллега Хосе Луис Сапатеро обратились с совместным призывом к своим европейским партнерам, чтобы Европейский союз выступил с инициативой по борьбе с пиратством у побережья Сомали и в Аденском заливе.

Этот призыв получил конкретное воплощение 15 сентября, когда была создана Военно-морская координационная ячейка Европейского союза во главе с испанским адмиралом, в задачу которой входит координация мер, предпринимаемых на национальном уровне государствами-членами (главным образом Францией и Испанией) по борьбе с пиратством у побережья Сомали.

8 декабря 2008 года министерствами иностранных дел стран — членов Европейского союза была начата операция «Аталанта».

Операция «Аталанта», ставшая первой операцией в рамках европейской политики в области безопасности и обороны, объединяет все государства — члены Европейского союза, имеющие военно-морской флот, а также государства, не являющиеся его членами (Норвегия, Швейцария, Хорватия).

Мобилизуя значительные оперативные средства, 12 государств — членов Европейского союза принимают участие в операции «Аталанта», которая позволяет держать в этой зоне в течение всего годового срока действия мандата операции от четырех до восьми фрегатов, от двух до четырех вертолетов и один-два самолета морского патрулирования.

Операция «Аталанта» также предусматривает участие третьих государств на различных уровнях сотрудничества (обмен информацией, распределение ситуаций для вмешательства, координация, сотрудничество). С этой целью рамки были определены для ряда государств: Российской Федерации, Китая, Индии, Малайзии, Саудовской Аравии, Японии.

Действия Европейского союза подразделяются на три основных компонента:

- меры по сопровождению гражданских европейских судов, которые являются наиболее уязвимыми при проходе через Аденский залив;
- меры по сопровождению судов, зафрахтованных Всемирной продовольственной программой (ВПП);
- миссия по отслеживанию в Индийском океане.

Кроме того, Франция обеспечивает безопасность французских судов, ведущих промысел тунца у побережья Сейшельских островов, посредством направления на эти суда военных.

## **2. Участие Франции**

Франция вносит свой вклад в операцию «Аталанта» на постоянной основе посредством предоставления от одного до пяти фрегатов и одного самолета для

морского патрулирования. В период с 25 августа по 10 сентября 2009 года по приказу штаба сил использовались также самолеты, оснащенные системой дальнего обнаружения и управления «Авакс». Их использование в конкретных операциях было предназначено для того, чтобы предотвратить совершение пиратами нападений и выполнить задание по сбору разведывательных данных.

После Италии и Швеции Франция должна взять на себя командование силами с августа по декабрь 2010 года.

#### IV. Осуществление пунктов 14 и 15 резолюции 1846 (2008)

**Пункт 14:** *«призывает* все государства, и особенно государства флага, порта, прибрежные государства, государства, гражданами которых являются жертвы и исполнители актов пиратства и вооруженного разбоя, и другие государства, обладающие соответствующей юрисдикцией согласно международному праву и национальному законодательству, сотрудничать в установлении юрисдикции, в проведении расследований и в судебном преследовании лиц, ответственных за акты пиратства и вооруженного разбоя у побережья Сомали, в соответствии с применимыми нормами международного права, включая международные стандарты в области прав человека, и оказывать помощь, в частности, путем содействия в организационном и материально-техническом обеспечении применительно к лицам, находящимся под их юрисдикцией и контролем, таким, как потерпевшие, свидетели и лица, задержанные в ходе операций, проведенных в соответствии с настоящей резолюцией».

**Пункт 15:** *«отмечает*, что в Конвенции 1988 года о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства («Конвенция о борьбе с незаконными актами»), предусмотрено, что ее участники определяют составы преступлений, устанавливают юрисдикцию и соглашаются принять передаваемых лиц, виновных или подозреваемых в захвате судна или осуществлении контроля над ним силой или угрозой силы или путем любой другой формы запугивания; *настоятельно призывает* государства — участники Конвенции о борьбе с незаконными актами полностью выполнять свои обязательства по этой конвенции и сотрудничать с Генеральным секретарем и ИМО в деле создания судебного потенциала, позволяющего успешно осуществлять судебное преследование лиц, подозреваемых в совершении актов морского пиратства и вооруженного разбоя у побережья Сомали».

##### 1. Юрисдикция Франции в отношении актов пиратства, совершенных за рубежом иностранными гражданами

В отличие от международного права во французском праве отсутствует определение «пиратства», в связи с чем к актам «пиратства» может быть отнесен широкий круг правонарушений.

Франция может осуществлять свою юрисдикцию в отношении актов пиратства, совершенных за рубежом, в силу целого ряда правовых положений.

– Статья 113-3 Уголовного кодекса гласит, что «французский уголовный закон применим к правонарушениям, совершенным на борту судов, плавающих под французским флагом, или против таких судов, где бы они ни находились. Он является единственным применимым законом в отноше-

нии правонарушений, совершенных на борту кораблей военно-морского флота, или против таких кораблей, где бы они ни находились.

– Кроме того, может также применяться статья 113-7 Уголовного кодекса. Эта статья гласит, что «французский уголовный закон применим к любому преступлению, а также деликту, наказуемому лишением свободы, совершенному гражданином Франции или иностранцем за пределами территории Французской Республики, когда в момент совершения правонарушения жертва являлась гражданином Франции», а статья 689 Уголовно-процессуального кодекса прямо предусматривает юрисдикцию французских судов.

– Далее, статья 689-5 Уголовно-процессуального кодекса гласит, что «для осуществления Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства, и Протокола о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе, подписанного в Риме 10 марта 1988 года, лицо, виновное в совершении одного из следующих правонарушений, может быть подвергнуто преследованию и предано суду в соответствии с положениями, установленными в статье 689-1:

1. преступление, определенное в статьях 224-6 и 224-7 Уголовного кодекса;

2. умышленное преступление против жизни или физической неприкосновенности, разрушение, порча или причинение ущерба, угроза нападения на лиц или имущество, наказуемые в соответствии с книгами II и III Уголовного кодекса, или деликты, определенные статьей 224-8 этого Кодекса и статьей L.331-2 Морского торгового кодекса, если правонарушение создает угрозу или может создать угрозу безопасности морского судоходства или стационарных платформ, расположенных на континентальном шельфе;

3. умышленное преступление против жизни, пытки или акты варварства или насилия, наказуемые в соответствии с книгой II Уголовного кодекса, если правонарушение связано либо с правонарушением, определенным в пункте 1, либо с одним или несколькими правонарушениями, которые могут создать угрозу для безопасности морского судоходства или стационарных платформ, о которых говорится в пункте 2.

В соответствии со статьей 689-1 Уголовного кодекса для осуществления такой юрисдикции французскими судами тем не менее необходимо, чтобы лицо, которое признано виновным в совершении правонарушений, перечисленных в статье 689-5, «находилось во Франции».

Таким образом, французские суды и французское уголовное право могут быть задействованы, как только будет установлена связь с Францией: либо французским является судно, в отношении которого совершен акт пиратства, либо французским гражданином является одна из жертв, либо исполнитель находится во Франции, либо Франция выступила против пиратов в открытом море.

## 2. Осуществление уголовного процесса в отношении актов пиратства, совершенных за рубежом иностранными гражданами

### • Передача арестованных Сомали

В целом ряде случаев Франция передавала арестованных пиратов после ареста на национальном уровне компетентным властям Сомали (местным властям в Пунтленде по соглашению с переходным федеральным правительством), заручившись их согласием в отношении соблюдения международного гуманитарного права и неприменения смертной казни.

### • Передача арестованных третьей стране региона

Неспособность Сомали в полной мере осуществлять свою юрисдикцию для предания пиратов суду наряду с нежеланием третьих государств (государств флага, государств гражданства жертв и государств, произведших арест) взять на себя ответственность за предание суду арестованных пиратов заставила Европейский союз выбирать альтернативные варианты. На сегодняшний день в качестве наиболее часто используемого варианта было заключение двусторонних соглашений со стабильными странами региона Аденского залива, которые согласились осуществить свою юрисдикцию.

Так, в марте 2009 года Европейский союз заключил постоянное соглашение с Кенией в целях передачи пиратов для предания их суду и тюремного заключения. В настоящее время заканчивается подготовка аналогичного соглашения с Сейшельскими Островами.

В финансовом отношении Кении было предоставлено 1,7 млн. евро для оказания помощи властям через механизм оплаты расходов в обеспечении рассмотрения в судах дел около 150 пиратов.

### • Передача государству служб, произведших арест

В делах *Понана*, *Тани* и *Каре д'Ас* Франция решила передать обвиняемых во Францию для судебного разбирательства. Аналогичным образом поступили Соединенные Штаты Америки, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Нидерланды. В настоящее время в этих странах проводятся судебные разбирательства.

Франция поддержала создание 10 сентября этого года в Нью-Йорке Контактной группы по вопросам пиратства целевого фонда с участием многих доноров в поддержку инициатив по борьбе с пиратством у побережья Сомали посредством финансирования усилий по преданию суду и наказанию пиратов, арестованных в море (покрытие расходов, меры по созданию потенциала в странах региона). Франция заявила о своем намерении внести в этот фонд средства и выдвинула свою кандидатуру в его руководящий комитет.